

"La Paz Ilaqtapiqa wasipis patanpi, patanpi kasqa"

"Encuentro multicultural de niños y niñas indígenas Semillas del Arte" nisqa, La Paz Ilaqtapi, 11p'unchaymanta 18 p'unchaykama abril killapi ruwakurqa, kay tinkupi riqsinarikurqayku, parlanarikurqayku originariospura".

Kay jatun Encuentro "Semillas del Arte" nisqaman, Central Regional Raqaypanpamanta:

Jovita Albarracín	Raqaypanpa
Ramber Molina	Raqaypanpa
Bertha Hinojosa	Salvia
Wilfredo Zeballos	Santiago
Germán Carballo	Santiago rirqayku.

Jamullarqankutaq:

- ✓ Ceramistas - músicos Urubichamanta, Santa Cruz chiqamanta.
- ✓ Jalk'as Tarabuqueños, Sucremanta
- ✓ Pucarani, Corapata, Choqnacollo, Almaras, La Paz chiqamanta.
- ✓ "Semilla Moxeña", Trinidad, Beni chiqamanta.
- ✓ Guaraníes, Itikuaguazu, Tarija chiqamanta.
- ✓ Saya, Afro-Boliviana, Chicaloma, Sud Yungas, La Pazmanta.
- ✓ Ballet Folklórico nisqa kikin jatun Ilaqtamanta.



"Ñawpaqtaqa radio Panamericana, chanta radio Illimani riqsichikamurqayku. "Sábado 10 de abril, Prado nisqaman rirqayku. Wasisqa patanpi, patanpi kaq kasqa. Chaypi takirqayku. Demandas kaqtataq riqsichirqani".

"Raqaypanpamanta wawakuna La Paz Ilaqta kama purirqanku. Chay jatun Ilaqtamanta pacha waqyachimurqa uk institución "Semillas del Arte". Kay tantakuyman tukuy originarios wawakuna kay Bolivia suyumanta chimpirqanku"



Suplemento del periódico Awajayta

"papa Kankasqata" "papas fritas..."



"Jatun
puriypi tukuy
wawakuna jatarirqayku.
Wawakunap p'unchayninta
yuyarispá, Prado nisqaman riyku.
Chaytaq uk plaza jina kachkan..."

"Mayman chayaspapis culturaykuta, takispa,
tususpa riqsichirqayku. Wakin runankuna
nuqaykuwan khuchka t'aqllarikurqanku..."



"Mikhurqayku Mac
Donald nisqapi... Chanta
uk phuqllanata quwayku.
Sumaqta sirviwarqayku,
uk chhika papa
kankasqata, qhipantataq
uk t'antitata, refreskituta
uk vasisupi jaywawayku.
Chay mikhuna 18
bolivianos kasqa nin. Ni
saqsachikuqchu kasqa.
Wakinkuna chay aycha
kankasqata mana
mikhuy atinkuchu.
Chanta
purimullaykupuni..."

¿Qanri? ¿May llaqtastataq riqsirqanki?.
¡Añaskituman qillgarimuy!.

"Zoológico nisqata riqsirqayku"

"Conocimos el parque zoológico"



"...Jinamantataq tarden zoologicuman riyku, maypichus achkha uywakuna kachkan. Chayqa Mallasa chiqapi tarikun, kikin La Paz llaqtapipuni, parte Sudpi. Chaypi rikuyku Ososta, Katarikunata, Tigrita, Mandrilta, Lorosta, Lionta, Nandukunata, Monota, chanta achkha uywakunastawan. Qhawapinchikqa tukuy uywakuna wisq'asqa kasanku. León qhapariptin mancharirqayku. Chanta Afro bolivianos wawakunawan Casa mayorman, puñunayku wasiman chayapuyku. Casa mayorpi tukuy wawakuna tinkunakullaykutaq..."



"Educación kasqanta willarirqayku"

"Hemos informado sobre la educación"

"....Raqaypanpas Viceministerio de educación primariawan ch'aqwarirqayku. Licenciada, doña Amalia Anayawan, paywan, imaynachus educación kasqanta willarirqayku. Chaypi educación ladumanta sinchita planteariyku. Itemkunata mañayku. Jatun kamachiqtaq chay ratu iskay itemkunata churamurqa. Uk Quebrada Ondapaq, uknintaq Tetilla escuelaq. Director Distrital nirqa 20 - 40 kama wawakuna kananku tiyan nispa. Jinapunichu nispa Viceministerioman chinpayku.

Viceministra niwayku área ruralpi chunka (10) wawaswan uk item kayta atinman, nispa."



Suplemento del periódico Kawpaqman



VAIPO uk cartata jaywawayku

VAIPO nos entregó una carta



“...Miércoles 14 de abril. Ghaymanta VAIPO, Viceministerio de Asuntos Indígenas y Pueblos Originarioqpaqman riyku. Unayta ch'aqwayku. Lic. Wigberto Rodriguezman yanapasqaykichik niwayku. Uk cartata jaywawayku, chaypi nin técnikusnin rinankuta Raqaypampakama. Raqaypanpawan khuchka rirqanku Tarabucumanta, Agro bolivianos, chanta Guarayos y Trinidadmanta kaqkuna”.



“Tukuy VAIPOp oficinasninta riqsirqayku. Jatun musuq wasi kachkan, niraq unaychu llank'aynin kachkan”.

Imatataq t'ukurinki kay autoridadeswan ch'aqwasqaykumanta. Qillgarimuy. Añaskitu jatun t'inkata chayachimusunqa.



Jatun quchaman purimurqayku hemos visitado el lago Titicaca

"Raqaqpanparaq juch'uy kanman. Kay quchaqa sinchi jatun kasqa. Kay chhika yakuta mana rikuqchu kayku. Tukuy delegaciones lanchas nisqaman wicharirqayku. Yaku patapitaq purichipayku. ni mayqin wawakuna kayjina puriykunapi karqankuchu."

"Chay quchapi tukuy imaymana challwas kaq kasqa. Kallasqataq q'aylankus, chaypi sutichaq kasqanku ankas de ranas, chay q'aylankus sinchi achkha kasqanku."

Alturaspi, Raqaqyampa chiqapi, mana kay chhika yaku kanchu. ¡Kaywan maychhikatachus puquchiymunan!" ...
Watantintachá tarpuykuman."



"Estrecho de Tikina sutichakusqa, chay yan kachkan virgen (mamita) de Copacabanaman chayanapaq."



¿Imatawantaq
astawan munawaq
yachariyta?
Tata Manuelta
tapurillay,
manachay
billawanpis
willachimuway.
¡Suwasqayki!





"Alcaldía kanaykichikpaq Yanapasaq"

"Les ayudaré para que sean alcaldía"



"...Presidente
Cámara de Diputados, tata
Hugo Carvajalwan ch'aqwarirqayku.

Payqa chimpamurqa warmin
pusamuptin. Sinchimanta
yanapasqaykichik
niwayku... kachamuychik
dirigentesniykichikta,
paykunawan ch'aqwarisaq.
Yanapasqaykichik alcaldía
kanaykichikpaq. Sinchita
kusichiwayku. Chay
nispataq ripurqa..."



¡Suyasaq t'ukurisqaykita!



Suplicente del Percebo Mowpashan

Apachimunku

Composición

2 de agosto

Nos enviaron



2 agosto manta natag vivarisaun
 sapa cursumanta uk samsata
 presentariyganlle. Chantaga tutulapurga
 chanta paganta, Barcha Kuslan -
 manta muyuykamurqanku.
 Julio Arizpe A. 5to grado

Iskay p'unchay agosto killapiqa yuyarikun kanpu runaspata p'unchaynin. Chayrayku tukuy wawakuna, chanta tukuy chaqra runakuna mayta raymicharikunku. Chanta yachaywasimanta wawakuna, tukuy yachayninkuta rikuchirqanku. Wakin tusunku, wakintaq takirinku. Chantapis parlaykuna tukuy tatakunapta kallarqataq. Chaymanta, tukuy ruwaykuna tukukuptin kama uk desfile civico karqa. Qharis, warmis ima desfilaraqanku. Banderasniyuq, wiphalasniyuq, mayta vivarisa, qhallallarisa muyuykamurqanku. Zampoñas, pututus waqarichispa puriypi karqanku. Chay tukuytataq tukuy wawakuna wasinkuman kutipunku, wakinqa mamankuwan ripunku, wakintaq phukllarikuspa qhipakunku. Chaylla willayniy kay raymimanta karqa.

Sutiy: René Caero, curso 6° A.

Adivinanzas



¿Imasmari imachus kanman?

¿Imapuni kanman?

- Uk sach'a chunka iskayniyuq ramayuq. Sapa ramapi tawa thapas, sapa thapapi qanchis runtukuna kanman.
- Uk tutuma qanchis jusk'usniyuq kanman.
- Uma puntamanta, chaki puntakaman chuqchasapa kanman?.

Kay imasmarikunata Ignacio Zeballos apachimun, payqa Yanapaq Santiago chiqamanta, Central Regional Raqaypanpamanta.

ANASKITU #16
 Julio 1999
 Publicación bilingüe del
 CENTRO DE COMUNICACION
 Y DESARROLLO ANDINO
 - CENDA -

Dirección: Av. Tadeo Haenke 2231
 Teléfono: 243412 • Fax: (591-4) 281502
 Casilla: 3226
 E-mail: cenda@pino.cbb.entelnet.bo
 Cochabamba - Bolivia



Sucesos del periodo Nowayman



